SII 22.333: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 333. (A.R. No. 333 of 1906) NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM. RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL. RĀJARĀJA I—10th YEAR (A.D. 994-95)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0333

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0333.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-09 12:22 (5cff1a7)

Summary

This records an endowment of 20 *kaḻañju* of gold by Arunilai Śrīkṛishṇaṉ *alias* Mūvēnda Piḍavūrvēḷār the accountant of Piḍavūr-nāḍu in Śōḻanāḍu, which was invested with the *Ūrār* of Vēḷkaḷa Veṇpākkam adjacent to (?) Gōvindapāḍi. The three *kaḻañju* collected from them as interest every year was to be utilised by the trustees of the temple, for the recitation of the *Tiruppadiyam* hymn beginning with the expression *[kōla]naṟkuḻal* composed (?) by the donor's father Kāyāvāṉ Arunilai, on the seventh day of the annual festival in the temple.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kān=taḷūrcālai kalamaṟutta〈2〉**korājarājakesaripanma**〈r̲〉kku yāṇṭu 10-ttāvatu tāma [7+]〈3〉 tu tāmarṉāṭṭu **śrīgo**vin=tapāṭi puṟattu veḷkaḷa veṇpā

[4+]〈4〉 roṅkaiyeḷut=tu coḷaṉāṭṭu vaṭakaraip piṭavūrnāṭṭuk kaṇakku [4+]〈5〉 ṭaiyāṉ Arunilai **śrī(kṛ)ṣṇa**ṉāṉa muven=tappiṭavūr ve〈6〉ḷār kaiyāl yāṅkaḷ koṇṭu kaṭava cempoṉ tan**ma** ka〈7〉ṭṭaḷaiyāl tuḷai 2 10 Ippoṉ koṇṭa paricāvatu Ivāṭṭai〈8〉 puraṭṭātimutal kaḷañcinvā〈y〉 tiṅkaḷiraṇṭumāp policaiyā lorāṭ〈9〉ṭaikku van=ta pon 3 1/160 Ippoṉṉilivar tamappaṉār kāyāvā naruṉi(lai)yā〈10〉ṉa muven=tappiṭavūr veḷār **śrīgo**vin=tapāṭi Āḷvāṉ viṇṇappam ce〈11〉kola naṟkuḷaleṉum tiruppatiyam Ivāḷvār tiruviḷāvi ṉeḷāṉāḷāl [2+]〈12〉 ṭiyāṭiṉa pari**dai**nāyakaṉmārkku Irukaḷañcuṅ keṭppicca koyil nampimārkku〈13〉 kaḷañcum Āka policai mukkaḷañcu po〈ṉ〉ṉum **śantrādi**t=taval Āṭṭāṇṭu toṟumā〈14〉ḷvār **śrīkārya**ñ ceykiṉṟa nampimāre taṇṭi Iṭu(vi)ppatāka(vum) Iṭomākil〈15〉 tiruvāṇaimaṟaiyum paṭṭu tevakan**mi**kaḷ tāṅkaḷ ve [4+] ttil tāṅkaḷ veṇ(ṭu) [3+]〈16〉 taṇṭamiṭap peṟuvārkaḷākavum mivarkaḷiṭṭa taṇṭamiṟuttum Iṉṉivan=ta mippaṭi〈17〉 Iṭakkaṭavomākavum Ipparicoṭṭi Iṭṭuk=kuṭutto muventappiṭavūr veḷārkku〈18〉 veḷka〈ḷa〉veṇpākkat=turom Ūrār paṇikka I**śilā**lekai veṭṭiṉeṉ〈19〉 Āṟaiyāṉa **śrīgo**vin=tapāṭi Ācāriyaneṉ Ivai yeṉ Eḷuttu I〈20〉tu **śrīvaiṣṇa**var **{ri}rakṣai** ||
൧

Bibliography

Digital edition of SII 22.333 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 270–271, item 333.